

ÍNDICE — OBSAH

PŘEDMLUVA	5
PRÓLOGO	7
ABREVIATURAS	10
LECCIÓN 1	11
Saludos — Texto — Conversación	
Vocales cortas y largas. Diptongos. Consonantes pronunciadas idénticamente en checo y en español. Acento. Palabras átonas. Entonación de las oraciones aseverativas e interrogativas.	
LECCIÓN 2	14
Texto — Conversación	
Consonantes pronunciadas distintamente en checo y en español. Ortografía de las <i>č</i> , <i>ř</i> , <i>ň</i> . Tipos de entonación de las oraciones interrogativas.	
LECCIÓN 3	17
Texto — Letreros — Conversación	
Consonantes checas que no hay en español. Consonantes sonoras y sordas. Ensordecimiento de las consonantes sonoras al final de la palabra.	
LECCIÓN 4	21
Texto — Conversación — Kolik je hodin?	
Asimilación de las consonantes sonoras en grupos de consonantes. Consonante <i>ř</i> . La <i>n</i> velar. Consonantes silábicas <i>r</i> , <i>l</i> . La letra <i>č</i> .	
LECCIÓN 5	24
Texto — Conversación — En la clase	
Asimilación de las consonantes sordas en grupos de consonantes. Variantes sonoras de las <i>c</i> , <i>č</i> . Grupos de consonantes. Consonantes duras y blandas. Ortografía de las <i>y</i> , <i>i</i> . Consonantes ambiguas.	
LECCIÓN 6	28
Texto — Conversación — V kolik hodin přijdete? — En la clase	
Vocales largas. Hiato. Pausa glótica. Pronunciación y vocalización de las preposiciones <i>v</i> , <i>z</i> .	
LECCIÓN 7	31
Mapa — Algunas abreviaturas checas	
Pronunciación y ortografía de las palabras de origen extranjero. Alfabeto checo. Uso de las letras mayúsculas.	

LECCIÓN 8

35

První text: **Co je to?**Druhý text: **Kdo je to?**Třetí text: **Rozhovor**Čtvrtý text: **Ve třídě**

Partes de la oración. Sustantivos. Pronombres demostrativos. Numeral JEDEN. Masculinos y femeninos. Verbo JSEM. Pronombres personales. Pronombres interrogativos **kdo? co?**

LECCIÓN 9

44

První text: **Náš pokoj**Druhý text: **Rozhovor v pokoji**Třetí text: **Rozhovor v koleji**Čtvrtý text: **Naše kolej**

Pronombres posesivos. Pronombre interrogativo posesivo **čí?** Verbo **mám**. Sujeto y complemento directo. Base subjetiva y objetiva. Base objetiva de los femeninos. Uso de la B. o. Preposiciones V, NA. „Sonido oculto.“ Orden de las palabras en la oración checa. Numerales cardinales 1–20.

LECCIÓN 10

56

První text: **Vyučování**Druhý text: **Rozhovor, telefon**Třetí text: **Jak mluví ...?**Čtvrtý text: **Dopis**

Tiempo presente de indicativo. Verbos reflexivos. Verbos transitivos e intransitivos. Base objetiva de los pronombres posesivos femeninos. Pronombre posesivo reflexivo **svůj**. Puntuación.

LECCIÓN 11

67

První text: **Hlavní město Praha**Druhý text: **Hledáme cestu**Třetí text: **Pražské metro**

Adjetivos duros y blandos. Adjetivos sustantivados. Pronombres interrogativos **který, jaký**. Comparación. B. o. en los saludos. Formación de los adjetivos con **-cký, -ský**. Formación de los gentilicios. «Sonido oculto». Conjunción **protože**.

LECCIÓN 12

81

První text: **V menze**Druhý text: **V restauraci**Třetí text: **Jídelní lístek**

Imperativo. *Jdi, přijď, pojed.* Verbos *jím, vím*. Numerales ordinales 1.–20. B. o. para expresar el tiempo. Adverbios *velmi, moc, mnoho, příliš*

málo, trochu, dost. Adverbios *ještě (ne), už (ne)*. Pronombres y adverbios indefinidos. Formación de los adjetivos con *-ní*.

LECCIÓN 13

95

První text: **Na nádraží**

Druhý text: **Ve vlaku**

Třetí text: **Nepříjemný omyl**

Imperativo (continuación). Verbos pares. Verbo *chci*. Vocales cortas y largas. Forma apelativa (vocativo). Pronombres *tento, toto, tato*. Adverbios de lugar. Preposición *na*. Conjunciones *proto, a proto, a tak tedy, tedy, zatímco*. Adverbios *zatím, zatím ještě*. Numerales cardinales 21–30. Numerales ordinales 21.—30.

LECCIÓN 14

109

První text: **Obchodní dům**

Druhý text: **Naše první nákupy**

Třetí text: **Naše sobotní odpoledne**

Plural de la base. Uso del plural. Voz pasiva reflexiva. Verbos reflexivos con *si*. Adverbios. Conjunciones *i ... i, ani ... ani, nejen ... ale i*. Numerales cardinales 10–100. Numerales ordinales 10.—100.

LECCIÓN 15

123

První text: **Má rodina**

Druhý text: **Na návštěvě**

Třetí text: **Pozvání, omluva**

Masculinos animados e inanimados. Base de los masculinos en el plural. Uso del plural. *Jak často? Kolikrát?* Adverbios que expresan modalidad. *Jsem rád*. Conjunciones *buď ... nebo, ani ... ani, (ne)vím, že ... , nevím, jestli*

LECCIÓN 16

138

První text: **Roční období**

Druhý text: **Kolik je hodin?**

Třetí text: **Datum**

Čtvrtý text: **Předpověď počasí**

Traducción de la preposición *de*. Formación del genitivo singular. Uso del genitivo. Numerales biformes y multiformes. Preposiciones *od ... do, od, (až) do, do, z, podle, blízko*. Verbos *chodím, jezdím — jdu, jedu*. Oraciones sin sujeto. Adverbios predicativos. Pluralia tantum. Con-junción *jestli*.

LECCIÓN 17

155

První text: **Na poště**

Druhý text: **Telefonní hovory**

Třetí text: **Telegram, poštovní průvodka, pohlednice**

Genitivo singular (continuación). Base objetiva de los masculinos animados. Genitivo partitivo. Verbos *nesu* — *nosim*. Negación múltiple. Pronombres y adverbios negativos. Pronombres interrogativos *kdo*, *co*, *čí* en el genitivo. Base objetiva para señalar la medida. Preposición *na* + B. o. Preposiciones con el genitivo *bez*, *u*, *vedle*, *od*, *daleko od*. Numerales convertidos en sustantivos.

LECCIÓN 18

172

První text: Nemoc

Druhý text: U zubního lékaře

Třetí text: Lidské tělo

Verbos reflexivos. Plural irregular. Femeninos finalizados en *-st*. Genitivo partitivo. Verbos terminados en *-ím* ... *-ejí*. Verbos *vedu* — *vodím*. Base subjetiva y objetiva (resumen). Preposiciones con la base *pro*, *za*. Pronombre *všechen*. Pronombre *žádný*.

LECCIÓN 19

186

První text: V klubovně

Druhý text: Kino

Třetí text: Plakát

Genitivo plural. Genitivo plural después de los numerales biformes. Genitivo partitivo (continuación). Genitivo con los verbos. Masculinos animados terminados en *-a* y *-e*. *Jsem rád*, *rád dělám*, *mám rád*. Preposiciones con la base *o*, *přes*, *skrz*. Preposiciones con el genitivo *od*, *z*, *pomocí*, *uvnitř*, *vedle*, *kromě*. Pronombres *samotný*, *samý*. Conjunción *když*.

LECCIÓN 20

202

První text: Blíží se zima

Druhý text: Co si oblékáme

Genitivo plural (continuación). Formas átonas y enfáticas de los pronombres personales en B. o. y G. Pronombre reflexivo *sebe*. Genitivo partitivo (última parte). *Co*, *něco*, *nic* + genitivo. Verbos *bolí*, *těší*, *mrzí*, *baví* + B. Numerales cardinales 100—1000. Genitivo de las expresiones que denotan cantidades indefinidas. Numerales que acompañan a «pluralia tantum». Preposiciones con el genitivo *z*, *místo*, *během*, *podél*, *kolem*, *okolo*, *uprostřed*, *doprostřed*, *zprostřed*, *uvnitř*, *dovnitř*, *zevnitř*, *u*.

LECCIÓN 21 (REPASO)

217

Text: Československá socialistická republika

Česká národní píseň: Okolo Hradce

LECCIÓN 22

224

První text: Na letišti

Druhý text: V hotelu

Třetí text: Pan Bering telefonuje

Čtvrtý text: Dotazník

Tiempo pasado. Forma-L (su formación). Concordancia del verbo con el sujeto en el plural. Conjugación en el tiempo pasado. Verbos *letím* — *létám*. Orden indirecta. Preposición *přes*. Conjunción *když* en las oraciones temporales.

LECCIÓN 23

237

První text: Prohlídka Prahy

Druhý text: Liška a tygr

Verbos imperfectivos y perfectivos. Relaciones formales entre los verbos imperfectivos y perfectivos. Conjunción *když* en las oraciones temporales. Verbos *vezu* — *vozím*. Preposiciones *mimo*, *na*, *od*. Conjunción *že*.

LECCIÓN 24

250

První text: Zimní prázdniny v Krušnohoří

Druhý text: Letní tábor

Třetí text: Několik anekdot

Oraciones relativas con *kteří*. Oraciones relativas con *kde*, *kam*, *odkud*, *kdy*, *jak*. Tiempo pasado (continuación). Uso del tiempo pasado y del presente. Verbos *běžím* — *běhám*. Terminaciones „blandas“ en los sustantivos „duros“. Sustantivo *dítě*. Preposición *za*. Conjunciones *sice* ... *ale*, *i*.

LECCIÓN 25

263

První text: Boj žen za rovnoprávnost

Druhý text: Z oslav mezinárodního dne žen

Verbos de modo. Infinitivo. Uso del infinitivo (I.). Grados de comparación irregular de los adjetivos. *Jiný než*, *stejný jako*. Grados de comparación irregular de los adverbios. Preposición *o* + *B*. Forma genitiva en vez de la básica. Numerales ordinales 100.—5 000. Numerales cardinales 10 000—1,000 000. Conjunciones *jak* ... *tak*, *i když*, *třebaže*. Formas literarias versus coloquiales.

LECCIÓN 26

277

První text: Studium mého přítele

Druhý text: Z básní Vítězslava Nezvala

Uso del infinitivo (II.). Tiempo futuro de los verbos *být*, *jít*, *přijít*. Oraciones con *ten*, *kdo* — *to*, *co* — *každý*, *kdo* — *všichni*, *co*. Neutros terminados en *-um*. Preposiciones *přes*, *mezi*. Conjunciones *dokud*, *dokud ne*-, *jakmile*, *(hned) jak*.

LECCIÓN 27

288

První text: Exkurze

Druhý text: „Rudé právo“ píše

Verbos que exigen su complemento en Dativo. Dativo de los pronombres personales. Dativo como complemento indirecto de los verbos transitivos. Otros usos del Dativo. Pronombre reflexivo del dativo *si*. Terminación *-ové* en B. o. plural de los masculinos animados. Conjunciones *kdykoli*, *než*. Formas literarias versus coloquiales.

LECCIÓN 28

297

První text: Československá věda

Druhý text: Československá akademie věd

Formas enfáticas dativas de los pronombres personales. Uso de las formas enfáticas dativas. Dativo de los pronombres *kdo*, *co*, *to*, *všechno*. Variante locativa del dativo. Pronombre reflexivo *sobě*. Formas posesivas de los sustantivos. Declinación de las formas posesivas. Formas posesivas versus Genitivo. Preposiciones con el Dativo. Formas literarias versus coloquiales.

LECCIÓN 29

311

První text: Africká delegace v Praze

Druhý text: Pobyt africké delegace u nás dnes končí

Třetí text: ČSSR a Mongolsko rozšíří vzájemný obchod

Tiempo futuro de los verbos perfectivos. Formación del tiempo futuro perfecto. Tiempo futuro de los verbos imperfectivos. Infinitivos irregulares. Tiempo futuro de los verbos modales. Formas-L irregulares. Derivados de *jiný*. Fracciones. Forma literarias versus coloquiales.

LECCIÓN 30

324

První text: Boj československého lidu proti fašismu

Druhý text: Památce padlých barikádníků

Uso del tiempo futuro. Tiempo futuro en las oraciones temporales. Interrogaciones directas e indirectas. Oraciones con *jak* después de los verbos de percepción. *Je vidět*, *je slyšet*. Adverbios y pronombres indefinidos. Conjunciones *od té doby*, *co — po celou tu dobu*, *co*. Aspecto verbal y uso de los tiempos checos (resumen). Formas literarias versus coloquiales.

LECCIÓN 31

337

První text: Cesta a úkoly československého zdravotnictví

Druhý text: Úspěšná operace

Dativo singular. Algunos otros verbos que exigen su complemento en Dativo. Otros usos del Dativo. Preposiciones con el Dativo. Preposiciones *v*, *na*, *o*, *po*, *při*.

LECCIÓN 32 (REPASO)

350

Text: Československo — společný stát Čechů a Slováků

Československá státní hymna: **Kde domov můj? — Nad Tatrou sa blýska.**

Relaciones formales entre los verbos perfectivos e imperfectivos (Resumen). Cuadro sinóptico de los pronombres personales.

LECCIÓN 33

362

První text: **Roste nové Brno**

Druhý text: **Naši pomocníci**

Voz pasiva reflexiva. Pares de verbos transitivos e intransitivos. Adjetivos verbales que denotan finalidad. Adverbios de lugar. Otros usos de los numerales ordinales. Números decimales. Conjunciones *ačkoli*, *i když*, *přestože*, *třeba(že)*. Formas literarias versus coloquiales.

LECCIÓN 34

372

První text: **Astronomie pro každého**

Druhý text: **Co víte o vzduchu?**

Sustantivo verbal. Relaciones verbales entre la forma-L y el sustantivo verbal. Terminaciones -u y -e con los *Mi* y *N* duros en el locativo. Otros usos de la preposición *po*. Formas literarias versus coloquiales.

LECCIÓN 35

383

První text: **Na brněnském veletrhu**

Druhý text: **Co vyrábějí?**

Modos verbales. Condicional. Condicional en la oración principal. Preguntas para expresar demandas. Adjetivo verbal activo. Uso del infinitivo (III.).

LECCIÓN 36

394

První text: **V jednotném zemědělském družstvu „První máj“**

Druhý text: **Československé zemědělství**

Maneras de expresar la finalidad. Oraciones finales. Condicional en las oraciones objetivas. *Zvíře* y neutros similares. Adverbios y pronombres indefinidos. Numerales genéricos. Pronombre *ten samý*.

LECCIÓN 37

406

První text: **Na vysokých školách**

Druhý text: **Československé vysoké školy**

Dativo plural. Uso distributivo de los numerales cardinales. Preposición *o* con el Locativo. Otros usos del condicional.

LECCIÓN 38

417

První text: **Důležitější než železo a uhlí**

Druhý text: **Deset tisíc „vyláčených hektarů“. — Podzemní voda v poušti.**

Grados de comparación regular de los adjetivos. *Čím ... tím* con el com-

parativo. Adjetivos verbales pasivos. Oraciones con *to, že — to, jak*. Conjunctiones *jenže, neboť, kdežto*. Preposiciones con la Base *po, v*. Verbos que van unidos por *na* con su complemento en B. Formas literarias versus coloquiales.

LECCIÓN 39

428

První text: Čtyřicet devět dní v tichém oceáně

Druhý text: Praporečník (Primera parte)

Maneras de expresar el instrumento. Instrumental singular. Uso del instrumental. Instrumental de los pronombres personales. Pronombre reflexivo *sebou*. Oraciones condicionales. Preposiciones *před, za, mezi, nad, pod, s*.

LECCIÓN 40

442

První text: Nepostradatelný pomocník

Druhý text: Praporečník (Continuación)

Instrumental plural. Instrumental dependiente de los verbos. Usos adverbiales del Instrumental. Instrumental después de los adjetivos y sustantivos. Conjunction *-li* y *jestli*. Verbos perfectivos para expresar acciones repetidas.

LECCIÓN 41

455

První text: Na prahu nového věku

Druhý text: Vikingy na Marsu.

Voz pasiva compuesta. Instrumental y la voz pasiva. Voz pasiva compuesta versus la reflexiva. *Je uděláno, mám uděláno*. Formas cortas de los adjetivos. Prefijos que modifican el sentido de los verbos de movimiento. Formas literarias versus coloquiales.

LECCIÓN 42

467

První text: Atomy musí sloužit míru

Druhý text: Některé otazníky kolem atomů

Grados de comparación regular de los adverbios. Declinación de los *Mi* terminados en *-us*. Pronombres posesivos relativos. Pronombre relativo *jenž*. Instrumental en locuciones adverbiales. Conjunctiones *aniž, jako by, i kdyby*. Formas literarias versus coloquiales.

LECCIÓN 43 (REPASO)

478

Text: „Reportáž psaná na oprátce“

Pronombre *týž*. Variantes de los pronombres posesivos. Variantes de algunos adverbios. Variantes de los comparativos bisílabos de los adverbios.

Apéndice: Declinación de los sustantivos. Declinación de los pronombres y adjetivos. Declinación de las formas posesivas. Declinación de los pronombres personales. Clasificación de los verbos. Cuadro sinóptico de

algunos verbos difíciles. Cuadro sinóptico de las preposiciones. Cuadro sinóptico de las conjunciones.

VOCABULARIO CHECO-ESPAÑOL	515
LLAVE DE LOS EJERCICIOS — KLÍČ KE CVIČENÍM	573
TABLA ALFABÉTICA DE MATERIAS	593
ÍNDICE — OBSAH	599

Instalováním Přemysla Poříšil a Mikolaj Rada — Odělní návrh Jih Tichna — Vydalo
 Státní pedagogické nakladatelství, n. p., v Praze roku 1982 jako svou publikaci č.
 10-00-10/2 — Řídící Účastníci pro vysoké školy — Obdobná redaktorka Jitka
 Vítavová — Výtvarná redaktorka Milada Štaninová — Technická redaktorka
 Hana Polívková — Z nové sazby písmen širších výřezů Tisk, n. p., Brno, zář. 82.
 Český Těšín — Formát papíru 85 x 125 cm — Počet stran 608 — AA 40,55 — VA 42,30 —
 Naklad 3 000 výtisků — Tematická skupina a podskupina 12/3 — Vydání 2.
 Cena vč. daně výtisků Kčs 40,50
 104/31,831

14-106-82 Kčs 40,50